

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة الجزائر2- أبو القاسم سعد الله-



كلية العلوم الاجتماعية

المرجع/المراسلات الوزارية:

01- رقم: أ.خ.و/2020 بتاريخ 29 فيفري 2020

02- رقم: أ.خ.و/416/2020 بتاريخ 17 مارس 2020

03- رقم: أ.خ.و/440/2020 بتاريخ 2020/03/23

نموذج الوثيقة البيداغوجية لتدعيم

منصة التعليم عن بعد

fss@univ-alger2.dz

اسم ولقب الأستاذ:.....قاسمي آمال	
المقياس: اختبارات أرطوفونية	تطبيق /
محاضرة	☐

نوع الوثيقة – محاضرة/ أعمال موجهة/.
الفئة المستهدفة من الطلبة: ليسانس/ ماستر:.....
المستوى: السنة الثانية
المجموعة: الأفواج:..الفوج (03) الفوج (04)
التخصص: أرطوفونيا..... تاريخ تسليم الوثيقة: 2020/05/06

الاختبارات الأرطفونية:

الاختبار:

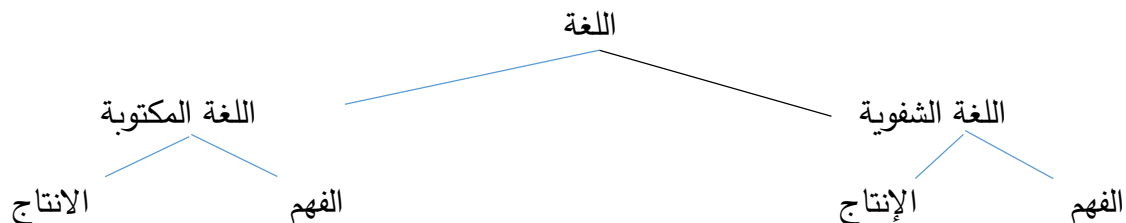
هو أداة مقننة (لها صدق و ثبات) و محدّدة في ظروف تطبيقها و تنقيطها، أعدّ لقياس بطريقة كمّية أو كيفية سلوكا ما لدى الفرد، والاختبار يعطي درجة، أو قيمة، أو رتبة للفرد أو المفحوص.

لماذا نستعمل الاختبارات؟

يكون استعمال الاختبارات خلال قيام الفاحص بالحوصلة الأرطفونية، ويسمح هذا التقييم بمعرفة مستوى قدرات وكفاءات الفرد، و ذلك بهدف تحديد و تدقيق التشخيص، التخطيط للطريقة العلاجية المتبعة، أخيرا بهدف مراقبة نجاح (أو رسوب) تلك الخطّة العلاجية.

ماذا تقيّم الاختبارات؟

تقيّم الاختبارات اللغة الشفوية و اللغة المكتوبة بشقيها الفهم (الاستقبال) و الإنتاج (التعبير)



اعتبارات هامة عند تطبيق الاختبارات:

استعمال الاختبارات عموما يسمح لنا باتخاذ قرارات مناسبة تتعلّق بتصنيف المفحوص أو إحالته إلى المكان المناسب، أو إعداد الخطّة العلاجية، و من أجل الوصول إلى ذلك ، على الأخصائي مراعاة النقاط التالية:

*ان يكون الأخصائي على دراية بالاختبار: استعمالاته، ما يقيس، ما هي بنوده ومكوناته...

*ان يكون الفاحص مطّلع على تعليمات الاختبار ويتقن تطبيقه.

*الظروف الخارجية الخاصة بتطبيق الاختبارات (الهدوء، الانارة، التهوية....)

تقييم المستوى الصوتي /الفونولوجي

تعريف المستوى الصوتي:

المستوى أو النظام الصوتي هو مستوى الأصوات المعزولة التي يتكوّن منها الكلام، و يقسم عادة إلى :

* علم الأصوات العام (الفونيتيك): و هو دراسة الوحدة الصوتية المعزولة المجردة ، أي بيان مخرج كل صوت و بيان طريقة نطقه.

* علم الأصوات الوظيفي (الفونولوجيا): هو دراسة الصوت باعتباره وحدة في نسق، فربط الصوت بالمعنى من أهم سمات هذا المستوى.

تقييم القدرات النطقية لدى الطفل:

من خلال هذا التقييم يحاول الأخصائي البحث عن طبيعة التمثيلات الصوتية التي اكتسبها الطفل (و التي لم يكتسبها) .

فالهدف هو تقييم قدرة الطفل على نطق كل الحروف المعزولة.

يمكن تقييم هذه القدرات ابتداءا من 3-4 سنوات، باستعمال اختبارات مختلفة.

*من الناحية الإنتاجية:

يهدف التقييم إلى التعرف على:

-دقة نطق الطفل للأصوات.

-هل يستطيع نطق كل أصوات اللغة.

للقيام بهذا التقييم يعتمد على اختبارات عديدة منها:

*اختبارات التكرار: يطلب من الطفل تكرار مقاطع صوتية، كلمات مألوقة، كلمات نادره، أو مقاطع بدون معنى، وتكون كل تلك المقاطع والكلمات متدرجة في الطول والصعوبة.

في مثل هذه الاختبارات نقوم بتسجيل صوتي للطفل ومن تم استخراج أخطاءه والتباساته الصوتية.

*اختبارات التسمية: وفيها يتم اختيار الصّور حسب خصائصها، فالكلمات يجب أن تكون متداولة، مألوفة، يمكن تمثيلها بصور و هذه الأخيرة تستهدف فونيمات لغة ما، في المواقع ال3 (بداية، وسط، نهاية الكلمة).

*من الناحية الإدراكية:

يهدف التقييم إلى التعرّف على:

- هل يملك الطّفل الدقّة في تمييز الأصوات اللغوية.

- هل لديه التباسات فونيمية، وما طبيعتها (الخلط بين الجهر و الهمس، الخلط بين الأصوات قريبة المخرج...).

يستعمل عادة اختبارات:

*التمييز الفونيمي، وفيه يقدّم للطفل أزواج كلمات (أو كلمات بدون معنى) و يطلب منه الحكم عن الكلمتين هل هما مختلفتين أم متشابهتين. و يكون الفرق بين الكلمتين في حرف واحد فقط (جبل/ جمل، كلب/ قلب...).

*اختبار ربط الصورة/ بالكلمة: وفيها يطلب من الطّفل اختيار الإجابة الصّحيحة من بين 4 منبّهات، و التعليم في مثل هذا النوع من الاختبارات تكون بسيطة: " أريني " .

الواجب:

- بالاعتماد على اختبار الأصوات الذي تمّ تقديمه من قبل، على كل طالب تطبيق الاختبار مع طفل و استخراج الأخطاء التي وقع فيها، كما سبق شرحه ..
- **ملاحظة هامة:** بالنسبة للطلبة الذين تعذر عليهم تطبيق الاختبار مع طفل إليكم العمل التالي:
- على الطالب اقتراح اختبار يتم من خلاله قياس المستوى الصوتي/ الفونولوجي و ذلك باقتراح كلمات (صور) نجد فيه الصوت (الفونام) في بداية / وسط / نهاية الكلمة.
مثال : (ب) : بصل/ خبز / كلب و هكذا لأصوات اللغة كلّها.

تقييم المستوى المفرداتي (المعجمي):

تعريف المستوى المعجمي:

يختصّ هذا المستوى بدراسة كلّ التنوعات التي تمس خصائص الكلمة، وقد تم تصنيف الكلمات إلى ملموسة و مجردة، كلمات تعبّر عن أفعال، أسماء...

تقييم المستوى المعجمي:

إنّ الهدف من تقييم المستوى المعجمي هو معرفة كيف يعالج و يستعمل الطّفل الكلمات كوحدات لسانية.

-تقييم الرّصيد المفرداتي الاستقبالي : (lexique passif) بالاعتماد على اختبارات التعيين: من خلال مجسّمات أو صور . و على الطّفل أن يعيّن من خلال مجموعة من الصّور الكلمة المقدّمة له شفهيًا

-تقييم الرّصيد المفرداتي الإنتاجي أو التعبيري: (lexique actifs) فيقيّم عادة باستعمال اختبارات التّسمية ، فالهدف عادة من اختبارات التسمية هو تقييم القدرات المفرداتية للطفل: هل هو رصيد غنيّ، مقسّم إلى فئات دلالية، فئات فوقية و تحتية.....

أما اختبارات " التعريف" فهي اختبارات تسمح لنا بمعرفة نوعية المعرفة المعجمية التي يمتلكها الطّفل .

من أهم الاختبارات الموجودة لتقييم المستوى المعجمي نذكر بنود اختبارات NEEL,ELO,L2MA...

بعض الأمثلة:



صور اختبار التسمية (اختبار NEEL)

يكون التحليل عادة:

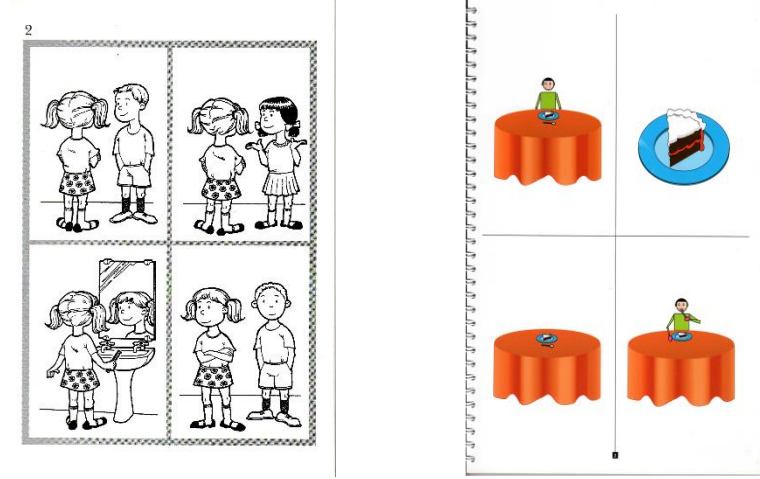
- كمّي: عدد الكلمات الصحيحة/ الخاطئة.
- كيفي: طبيعة الخطأ: عدم الإجابة، خطأ فونولوجي، خطأ دلالي، اسم الفئة الكبرى...
- زمن الرد.

الواجب:

على الطالب الاعتماد على اختبار الصور الذي قدّمته من قبل للطلبة و قد تمّ شرحه أيضا.
ملاحظة هامة: بالنسبة للطلبة الذين تعذر عليهم تطبيق الاختبار مع طفل إليكم العمل التالي:
* نفس الاختبار ولكنه خاص بالراشد. و سأرسل الاختبار لاحقا في المجموعة الخاصة بكلّ فوج.

في هذا النوع من الاختبارات يقوم الطفل باختيار الصورة المناسبة (عادة يقدم للطفل لوحة تحوي 4 صور) و يطلب منه اختيار الصورة المناسبة للجملة.

أمثلة:



ملاحظة: الاختبارات السالفة الذكر مكيفة على الوسط الجزائري في دراسات ماجستير و دكتوراه ، يمكن للطلاب العودة إليها:

(1): عدة دليلة. (2017). تكيف اختبار خموسي (ELO) لتقييم اللغة الشفهية الممارسة في البيئة الجزائرية. رسالة لنيل شهادة دكتوراه، جامعة الجزائر 2.

(2): تنساوت صفية. (2010): دراسة صعوبات الفهم التركيبي و الدلالي للغة الشفهية لدى الأطفال المصابين بمتلازمة داون. رسالة ماجستير. جامعة الجزائر 2.

(3): دحال سهام. (2006) : علاقة الفهم الشفهي بصعوبات تعلم القراءة عند الطفل بتطبيق اختبار 520 لخمسي. رسالة ماجستير. جامعة الجزائر 1.

(4): سعد عبد العزيز. (2019): بناء برنامج علاجي لتنمية مستويات اللغة الوظيفية عند الأطفال المتخلفين ذهنيا قابلي التعلم. رسالة دكتوراه علوم . جامعة محمد لمين دباغين. سطيف 2.

تقييم المستوى البراغماتي:

تعريف المستوى البراغماتي:

تعتني البراغماتية بالكيفية التي تستعمل بها اللغة عند الحديث، وتهتم بالسياق الكلامي والموقف، وتعتني بالمتكلمين وطرائق حديثهم، وبكل ما من شأنه يزيد عملية الاتصال وضوحا.

تقييم المستوى البراغماتي:

يعتبر هذا المستوى من المستويات الأقل دراسة رغم أهميته، و لتقييم هذا المستوى يستعمل عادة السرد أو الحوار ، كأن نطلب من الطفل أن يحكي لنا قصة ثم نقوم بتحليل أفكاره الرئيسية من جهة (و هذا ما يعرف بالبنية الكبرى للسرد) و كذلك تحليل المستويات اللغوية السالفة الذكر (المفردات المستعملة، استعمال الروابط...)و هو ما يعرف بالبنية الصغرى..

و قد وضع نواني حسين (1) شبكة تحليل السرد، و الكثير من الدراسات قامت باستعمال تلك الشبكة يمكن العودة لها.... منها عمل بن بوزيد مريم، لكل مريم.....

* كما يقيم المستوى البراغماتي عادة بشبكات ملاحظة يتم ملأها من طرف الاخصائي الأرطفوني نذكر منها:

. Le PTP :profil des troubles pragmatique. Monfort.2006

الواجب:

على الطالب الاعتماد على الاختبار الذي قدّمته من قبل للطلبة و القيام بالواجب.

ملاحظة: الوثيقة التالية تبين أهم الاختبارات الغربية التي تستعمل لتقييم مختلف المستويات اللغوية .

Annexes

Mise à jour 09/11/2011

Annexe I : Tests utilisés pour évaluer la phonologie

Auteurs	Tests	Age	Editeurs
Appariement mots-images			
Chevrie-Muller et coll. (1988)	BEPL-A Gnosies auditivo-phonétiques	2,9 à 4,3 ans (N = 288)	ECPA/TEMA
Dénomination d'images			
Chevrie-Muller et coll. (1988)	BEPL-A Phonologie dénomination PHO 1-PHO2	2,9 à 4,3 ans (N = 288)	ECPA/TEMA
Chevrie- Muller et coll. (1997)	L2MA Dénomination de mots concrets		
Chevrie-Muller et coll. (2001)	N-EEL Dénomination : 50 items unisyllabiques simples, complexes ou polysyllabiques	3,7 à 8,7 ans (N = 541)	ECPA/TEMA
Décision lexicale			
Maillart et coll. (2004)	Décision lexicale	4,5,6 et 7 ans (N=45)	Inédit (cf. article 2004)
Discrimination			
Autessere, Deltour et Lacert (1989)	EDP 4-8 Epreuve de discrimination phonémique pour enfants de 4 à 8 ans	4 à 8 ans (N = 364)	EAP
Maillart et Schelstraete (2004)	Discrimination	4, 5,6 et 7 ans (N=45)	Inédit (cf. article 2004)
Métaphonologie			
Mousty et coll. (1994)	BELEC habiletés métaphonologiques	7-12 ans (2 et 4 primaire) (N = 217)	Revue européenne de psychologie appliquée, 1999 ; 49/4 : 325-342
Chevrie-Muller et coll. (2001)	N-EEL Sensibilité phonologique, conscience phonologique	3,7 à 8,7 ans (fin maternelle au cm2, pour ces sous test) (N = 541)	ECPA/TEMA

Auteurs	Tests	Age	Editeurs
Répétition de mots / pseudo-mots			
Chevrie-Muller et	BEPL-A	2,9 à 4,3 ans	ECPA/TEMA

coll. (1988)	Répétition POR 4	(N = 288)	
Chevrie-Muller et coll. (1997)	L2MA Répétition de mots difficiles NERCRE	8,5 à 11,5 ans (N = 340)	ECPA/TEMA
De Agostini et coll. (1998)	ELOLA Répétition de mots et de logatomes	4 à 12 ans (N = 200)	Revue de neuro-psychologie 1998 ; 8 : 319-367.
Khamsi (2001)	ELO Répétition de mots	3 à 11 ans (CP à CM2) (N = 970)	ECPA/TEMA
Chevrie-Muller et coll. (2001)	N-EEL Dénomination : 50 items unisyllabiques simples, complexes ou polysyllabiques	3,7 à 8,7 ans (N = 541)	ECPA/TEMA
Praxies			
Chevrie-Muller et coll. (1988)	BEPL-A Praxies bucco-faciales	2,9 à 4,3 ans (N = 288)	ECPA/TEMA

Annexe II : Tests utilisés pour évaluer le lexique

Auteurs	Tests	Normes	Editeurs
Chevrie-Muller (1988)	Batterie d'évaluation psycholinguistique (BEPL), Dénomination et désignation d'images	3 à 4 ans 3 classes d'âge Population française (N=288) Sexe et niveau socioculturel contrôlés	ECPA
Boehm (1989)	Test des concepts de base	5 à 7 ans 4 classes d'âges (N = 3850)	
Anglade et Ravard	Test des compétences verbales et métalinguistiques (NBTL) Dénomination	4,5 à 7,5 ans 13 classes d'âge (N=1500)	
Dunn et Theriault Whalen (1993)	Echelle de vocabulaire en image peadbody (EVIP) Désignation de 170 images	2,5 à 18 ans Population canadienne (N=2175) étalonnage français	Editions Psycan Ou ATM
Kremin et Dellatolas (1995)	Test de dépistage Dénomination et désignation d'images (substantifs et verbes)	Age préscolaire écoles maternelles françaises 1109 enfants de 3 à 6 ans	
Lecocq (1996)	Epreuve de compréhension syntaxico-sémantique (ECOSSE) Désignation d'images	4 à 12 ans population française (N=2088) + 125 déficients mentaux Sexe et niveau socioculturel contrôlés	EAP

Chevrie-Muller, Simon et Fournier (1997)	L2MA Batterie « langage oral, langage écrit, mémoire, attention » Dénomination Fluences Rappel de mots	8,5 à 10,5 ans, 3 classes d'âges Population française (N=340), Sexe et niveau socioculturel contrôlés.	ECPA
De Agostini et coll.	Evaluation du langage oral de l'enfant aphasique (ELOLA) Dénomination et désignation d'images : substantifs et verbes, différentes catégories sémantiques, fluences	4 à 12 ans, Population française (N=200), Sexe, niveau socioculturel, préférence manuelle et langues parlées contrôlés	Revue de neuropsychologie, 8, 319-367
Chevrie-Muller et Plaza (2001)	Nouvelles épreuves pour l'évaluation du langage (N-EEL), Dénomination et désignation d'images	4 à 8 ans, (N=541)	ECPA
Maurin	TLOCC	Collège	Orthoéditions
Gatignol et Marin Curtoud (2007)	BIMM, Batterie informatisée du manque du mot	Adolescent	ECPA

Annexe III : Tests utilisés pour évaluer la syntaxe

Auteurs	Tests		Âges	Modalités	Editeurs
Khomsy (1987)	O- 52	Test	3 à 7 ans (N=521)	Compréhension	ECPA/TEMA
Lecoq (1996)	ECOSSE	Test	4 à 12 ans (N= 2088)	Compréhension	
Maeder	TCS	Test	8 ans 6 à 15 ans 5	Compréhension	Orthoéditions
Chevrie-Muller et coll. (1997)	BEPL-A	Sous-test	2,9 à 4,3 ans (N=288)	Production et compréhension	ECPA
Chevrie-Muller et al. (1997)	BEPL-B	Test	2,9 à 4,3 ans (N=288)	Production	ECPA
Chevrie-Muller et coll. (1997)	L2MA	Sous-test	8,6 à 10, 6 ans (N=339)	Production et compréhension	ECPA
Deltour	TCG	Test	3 à 9 ans	Production	ATM

ANNEXE V : Evaluation de la dimension pragmatique**Les tests :**

- Le Test de Langage Pragmatique de Phelsp-Terasaky et Phels- Gunn (1992)
- Le versant pragmatique du test BLOC (Bateria de Lenguaje Objectiva y Criterial) (1988)
- Le test des Habiletés pragmatiques de Shulman (1985)
- Le EEC (Evaluation Communicative Competence) de Simon (1980)
- La BEPL-B, « le bain des poupées » de Chevrie-Muller et al. (1988), évalue la capacité communicative de jeunes enfants (2,9 à 4,3 ans)

Des outils plus précis existent :

- La compréhension des expressions imagées de Kerbel et coll. (1996)
- La capacité de communication référentielle (le Reporter's Test de Renzi et Ferrari, 1979).
- La capacité à inférer une signification non explicitement fournie (Bernicot et al. 2005)

Les échelles et les questionnaires :

- La grille de Tattershall, traduite en français par Hilton, 1990.
- Le PTP (Profil des Troubles Pragmatiques) de Montfort, Juarez et Montfort, 2006.
- Le CCC (Children's Communicative Check list) de Bishop et coll., révisé en 2003 par Maillard et Bishop.
- ESO, de Déwart et Summers, 1988, révisé en 1997.
- L' Echelle d'Evaluation de la Communication Sociale Précoce de Guidetti et Tourette (1993).
- Grille d'observations de Wetherby et Prutting (1984) .

ملاحظة :

*ترسل الأعمال فرديا على المايل الخاص بي و الذي سأضعه لكم في المجموعة الخاصة بكل

فوج

* أي طالب لم يفهم الواجبات أو ما هو مطلوب منه، يمكنه الاتصال بي من خلال المجموعات التي قمنا بفتحها قبل توقف الدراسة، أو الاتصال بمسؤولة الفوج.

تمنياتي بالصحة والعافية والتوفيق للجميع.

أ.قاسمي أمال